



Extrait de la revue **SingulierS** du 2^{ème} trimestre 2006

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Dialecture

L'agrémint dèl powèzèye.

Marcel DAVID,

Manhay, Édition chez l'auteur, 2006, 196 p. au format 15 X 21 cm.*

Marcel David est né à Harre le 12 mai 1923. A partir de ses 35 ans, il a vécu et travaillé à Liège, à Cockerill, jusqu'en 1979. Revenu dans son village natal, il contracte une maladie qui l'empêche de pratiquer toute activité physique et qui contrarie toute vie sociale normale. Il se met alors à l'étude de la grammaire et de l'orthographe wallonnes. L'inspiration faisant le reste, il publie en mai 2001 un recueil de poésies dans son wallon natal : « *Powèzèye... bin tûzèye* ». Depuis lors, sa passion de la rime est restée bien vivace et c'est ainsi qu'aujourd'hui, il nous présente « *L'agrémint dèl powèzèye* », un nouveau recueil de la même veine que le premier.

Soucieux de faire partager largement son œuvre à tout lecteur ne maîtrisant pas totalement la langue wallonne, Marcel David est allé plus loin cette fois, en adaptant ses poèmes wallons en français et en les éditant dans un autre volume. Le même poème peut donc être retrouvé dans les deux volumes à la même page. Cependant, l'adaptation de ses textes est non littérale, permettant ainsi à l'auteur, de garder une rime riche. Un glossaire wallon-français accompagne toute fois l'œuvre originale en wallon.

Cette copieuse livraison, rassemble cent trente-huit poèmes de bonne qualité, tant au niveau de la construction que de l'inspiration. La saveur de la langue proposée par Marcel David et sa recherche de la rime ne nuisent aucunement à la compréhension du message transmis par son œuvre. Ses textes évoquent les rapports entre les êtres et sont clôturés par une morale pleine de bon sens. Ce livre peut être recommandé pour être déposé, sur une table de chevet, afin d'en découvrir le soir, régulièrement quelques pages.

Pierre OTJACQUES

* En vente chez l'auteur, Marcel DAVID, au prix de 17 € (+ 1,5 € de frais d'envoi), rue de l'Eglise, 15 – 6960 Harre-Manhay (Tél. : 086/43 37 32).